

Соглашение
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Болгарии о развитии системы
газопроводов для транзита российского природного газа
через территорию Республики Болгарии и поставках российского
природного газа в Республику Болгарию
(Москва, 15 апреля 1997 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь принципами равноправного, взаимовыгодного сотрудничества,

стремясь содействовать развитию взаимовыгодного сотрудничества в обеспечении стабильных поставок российского природного газа в Республику Болгарию и его транзита через территорию Республики Болгарии в третьи страны,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Российская Сторона через Российское акционерное общество "Газпром" (далее именуемое РАО "Газпром") обеспечит долгосрочные поставки природного газа в Республику Болгарию. Для этих целей будут подписаны контракты между соответствующими хозяйствующими субъектами.

Болгарская Сторона обеспечит оплату в полном объеме поставок природного газа, создаст необходимые условия для свободного доступа природного газа к конечным потребителям Республики Болгарии и будет поощрять его использование.

Ежегодные объемы поставок природного газа будут зафиксированы в контрактах между соответствующими хозяйствующими субъектами.

2. С целью сохранения и дальнейшего расширения платежеспособного спроса на российский природный газ Стороны намерены поощрять экспорт болгарских товаров и услуг для нужд газовой промышленности Российской Федерации.

Объемы экспорта болгарских товаров и услуг в Российскую Федерацию в счет частичной оплаты за поставляемый природный газ будут регулироваться контрактами между организациями РАО "Газпром" и соответствующими болгарскими хозяйствующими субъектами.

Статья 2

1. Транзит российского природного газа через территорию Республики Болгарии будет осуществляться на основе долгосрочных контрактов между соответствующими хозяйствующими субъектами.

В этих целях уполномоченное РАО "Газпром" Акционерное общество "Топэнерджи" (далее именуемое АО "Топэнерджи") и Единоличное акционерное общество "Булгаргаз" (далее именуемое ЕАО "Булгаргаз") заключат долгосрочные контракты на использование и расширение действующей системы транзитных газопроводов на территории Республики Болгарии, которые будут включать объемы поставок газа по годам потребителям Греческой Республики, Республики Македонии, Союзной Республики Югославии и Турецкой Республики.

В контрактах будут определены правовые, коммерческие и технические условия использования транзитной системы газопроводов.

2. Для расширения транзитных мощностей путем строительства газопроводов и компрессорных станций АО "Топэнерджи" обеспечит финансирование и строительство объектов на согласованных с РАО "Газпром" условиях.

ЕАО "Булгаргаз" возлагает проектирование и строительство объектов на уполномоченное Российским акционерным обществом "Газпром" АО "Топэнерджи" по контрактам, заключенным этим обществом с российскими и болгарскими проектными и строительными компаниями.

3. Болгарская Сторона:

гарантирует свободу транзита российского природного газа, осуществляемого на основе настоящего Соглашения, и не будет предпринимать действий, которые могли бы затруднить транспортировку поставляемого газа,

обеспечит уполномоченному Российским акционерным обществом "Газпром" АО "Топэнерджи" необходимые условия для строительства указанных выше газопроводов и компрессорных станций и гарантирует возврат ему вложенных средств Единоличным акционерным обществом "Булгаргаз" за счет части выручки от его деятельности в соответствии с приращенными мощностями по транзиту российского природного газа,

обеспечит своевременную и беспрепятственную выдачу разрешений на пребывание и работу в Республике Болгарии российских граждан для реализации целей настоящего Соглашения. Численность российских граждан, занятых при выполнении работ в рамках настоящего Соглашения, будет регулироваться контрактами.

Статья 3

1. Российская Сторона окажет поддержку в рамках действующего законодательства и в соответствии с соглашениями между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии хозяйствующим субъектам при осуществлении ими импорта болгарских товаров, производстве работ и оказании услуг в Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Болгарская Сторона окажет поддержку в рамках действующего законодательства и в соответствии с соглашениями между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии экспорту болгарских товаров, осуществлению работ и предоставлению услуг в счет частичной оплаты за импортируемый природный газ, а также обеспечит освобождение от таможенных пошлин и сборов при импорте труб, материально-технических ресурсов для строительства и расширения газотранспортных систем Республики Болгарии.

Статья 4

Споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, будут разрешаться путем консультаций между Сторонами, которые будут руководствоваться при этом положениями настоящего Соглашения, применимыми нормами международного права.

Статья 5

Настоящее Соглашение заключено сроком на 15 лет.

Срок действия Соглашения может быть продлен по взаимному согласию Сторон.

Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на действительность контрактов, заключенных на основании настоящего Соглашения, но не исполненных к моменту прекращения действия Соглашения.

Совершено в Москве 15 апреля 1997 года в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
В.Черномырдин

За Правительство
Республики Болгария
С.Софиянский